5800

THE ROYAL SCHOOL PRIMER

TRANSLATED INTO GUJARATI.

SAKARLAL B. THAKOR

AHMEDABAD.
Printed at the Wishweshwar Press

Registered under Act XXV of 1867.

1894.

Price Four Annas.

THE ROYAL SCHOOL PRIMER.

THE ALPHABET (ધિ આલ્ફ્બેત) મુળાક્ષરો.

Roman Letters.		Italic ditto		Name	નામ	વર્ણ
A	a	*A*	*a*	ay	એ	એ-આ-અ
B	b	*B*	*b*	bee	બી	બ
C	c	*C*	*c*	see	સી	ક—સ
D	d	*D*	*d*	pee	ડી	દ—ડ
E	e	*E*	*e*	ee	ઇ	ઇ-એ-અ
F	f	*F*	*f*	eff	એફ	ફ
G	g	*G*	*g*	jee	જી	ગ—જ
H	h	*H*	*h*	aitch	એચ	હ
I	i	*I*	*i*	i	આઇ	આય
J	j	*J*	*j*	jay	જે	જ---જય
K	k	*K*	*k*	kay	કે	ક
L	l	*L*	*l*	el	એલ	લ—ળ

M	m	*M*	*m*	em	એમ	મ
N	n	*N*	*n*	en	એન	ન—ણ
O	o	*O*	*o*	o	ઓ	ઓ
P	p	*P*	*p*	pee	પી	પ
Q	q	*Q*	*q*	que	ક્યુ	કવ—ક
R	r	*R*	*r*	are	આર	ર
S	s	*S*	*s*	es	એસ	સ
T	t	*T*	*t*	tee	ટી	ત—ટ
U	u	*U*	*u*	u	યુ	યુ—ઉ
V	v	*V*	*v*	vee	વી	વ
W	w	*W*	*w*	doublew	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	*X*	*x*	eks	એક્સ	ક્સ
Y	y	*Y*	*y*	wy	વાય	ય—ઇ
Z	z	Z	*z*	zed	ઝેડ	ઝ—જ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

શબ્દ ને તેના અર્થ.

અંગ્રેજી ઉચ્ચાર.	અર્થ
Cat (કૅટ) બીલાડી. માજર.	
Dog (ડૉગ) કુતરો, શ્વાન.	
Hen (હૅન) મરઘડી, કુકડી	
Tub, (ટબ) કુંડી, પીપ, પ વાલો, નગેા.	
Pig, (પીગ) ભુંડ.	
Fly, (ફ્લાય) માખી.	
Exercise, (એકસર સાઇઝ) મનેાયત્ન.	
A, એક.	

A dog and a cat, એક કુતરો અને એક બીલાડી.

A hen and a fly, એક મરઘડી અને એક માખી.

A pig and a tub, એક ડુક્કર અને એક નગેા.

The cat and the mouse. (ધ કૅટ એન્ડ ધ માઉસ)

(બિલાડી અને ઉંદર.

Mouse (માઉસ) ઉંદર.
Thus, (ધીસ) આ.
Is, (ઇઝ) છે.
It (ઇટ) તે.
Fat (ફૅટ) જાડી.
I (આઇ) હું.
Can (કૅન) શકવું.
See (સી) જોવુ, દેખવું.
Its (ઇટ્સ) તેનું.
Tail, (ટેઇલ) પુંછડું.
Paws (પૉઝ) પગ.
has (હૅઝ) છે.
Long (લૉન્ગ) લાંબી.
Soft, (સૉફ્ટ) નરમ.
Sees, (સીઝ) જુએ છે.
Run, (રન) દોડવું.
If (ઇફ) જો.
You, (યુ) તું, તમે.

Do, (ડુ) કરવું.
Not (નૉટ) નહી, ના.
Will, (ૐવીલ) શકવું.
Catch,(કયેચ) પકડવું,ઝાલવું.

Did, (ડીડ) કર્યું કીધું.
Can see (કેન સી)જોઇ શકુંછું
Do run (ડુ રન) દોડવું.

Do not run, નહી દોડવું.
Will catch, પકડશે.
Did catch પકડ્યો.
Did not catch, પકડ્યો નહીં
Do see, જુએ છે.
Can catch, પકડી શકવું.
Did run, દોડી. દોડ્યો, દોડ્યું.
This is a cat, આ બીલાડી છે.
It is a fat cat, તે જાડી બીલાડી છે.
I can see its tail. હુ તેની પુછડી જોઈ શકું છૂ.
I can see its paws, હું તેના પંજા જોઇ શકું છૂ.
It has a long tail. તેને લાંબી પુંછડી છે.
It has soft paws તેને નરમ પંજા છે.
The cat sees a mouse, બીલાડી ઉંદર જુએ છે,
Run Mouse, Run દોડ, ઉંદર, દોડ.
If you do not run, જો તુ નહી દોડે તો.
The cat will catch you, બિલાડી તને પકડશે.
This is the the mouse, આ ઉંદર છે.
The cat did not catch it, બીલાડીએ તેને પકડ્યો નહીં.

1. ૧.

Do you see the cat ? તમે બીલાડી જુઓ છો ?
I can see it, હુ તેને જોઇ શકુછું.
It is a fat cat, તે જાડી બિલાડી છે.
It has soft paws, તેને નરમ પંજા છે.

2. ૨.

This is its tail, આ તેની પુછડી છે.
It is a long tail, (તે) પુછડી લાબી છે.
I can catch its tail, હુ તેની પુછડી પકડી શકુ છુ.
The cat can catch its tail, બીલાડી પોતાની પુછડી પકડી શકે છે.

3. ૩.

Do you see the mouse ? તું ઉદર જુએ છે?
I see it, હુ તેને જોઉ છું.
Has the mouse a tail? ઉદરને પુછડી છે!
It has a long tail, તેને લાબી પુછડી છે.
This is its tail, આ તેની પુછડી છે.

4. ૪.

Cat! Do you see the mouse? બીલાડી! તુ ઉદર જુએછે
The cat sees the mouse, બીલાડી ઉદરને જુએ છે.
Run, mouse, run! દોડ, ઊંદર દોડ!
The cat sees you, બીલાડી તને જુએ છે.
The cat will catch you if it can, જો તેનાથી બનશે

તો, બીલાડી તને પકડશે.
Run, run, run, દોડ, દોડ, દોડ.

5. ૫.

Mouse! do you see the cat? ઉંદર! તું બીલાડી જુંએછે?
The mouse sees the cat, ઉંદર બિલાડી જુએ છે.
Cat! the mouse sees you, બીલાડી! ઉદર તને જુએ છે.
Run, cat run! દોડ બીલાડી દોડ!
Catch the mouse if you can, જો તારાથી બને તો ઉંદરને પકડ.

6. ૬.

Did the mouse run? શું ઉદર દોડયો?
The mouse did run, ઉંદર દોડયો.
This is the mouse. આ ઉદર છે.
Did the cat catch it? બીલાડીએ તેને પકડયો?
The cat did not catch it. બીલાડીએ તેને પકડ્યો નહી.

7 ૭

Can you catch the cat? તારાથી બીલાડી પકડાશે?
This is it, આ તે છે. (રહી)
Catch it if you can, જો પકડાય તો તેને પકડ.
Run, cat, run, દોડ, બીલાડી દોડ!
Did the cat run? બીલાડી દોડી?
It did run, તે દોડી.
I did not catch it, મે તેને પકડી નહીં.

TOM AND HIS Dog.

(ટૉમ ઍન્ડ હીઝ ડૉગ) ટોમ અને તેનો કુતરો.

Tom, (ટૉમ) છોકરાનું નામ છે.
His (હીઝ) તેનો.
Dog (ડૉગ) કુતરો.
That (ધેટ) પેલી.
Tom's (ટૉમ્સ) ટોમનો.
's, (ઍપોસ્ટ્રોફી' એસ) આ ચીન્હનો અર્થ (નો છે)
Kind, (કાઇન્ડ) માયાળુ
To (ટુ) ને.
Loves, (લવ્સ) ચાહે છે.
Play (પ્લે) રમવુ.
Will play, (ઉવીલ પ્લે) રમશે.
With, (ઉવીથ) સાથ, જોડે.
Him, (હીમ) તેને તેની.
what, (ઉવૉટ) જે.
Bids (બીડસ) કેહેશે, હુકમ કરશે.
Will do, (ઉવીલ ડુ) કરશે.
At (એટ) પાસે, તરફ.
Pond (પૉન્ડ) તળાવ.
He (હી) તે
Throws (થ્રોઝ) ફેંકેછે, નાખેછે
In (ઇન) અંદર, મા.
Throws in, [થ્રોઝ ઇન) માં નાખે છે
Stick (સ્ટીક] લાકડી, સોટી.
Go (ગો) જવું, જા.
Bring, (બ્રીન્ગ)લાવવું, કાઢવું
Out (આઉટ) બાહાર.
Bring out, બાહાર કાઢ, બાહાર લાવ
Swims, (સ્વીમ્સ) તરે છે.
Swims in, માં તરે છે.
For (ફોર) માટે, વાસ્તે.
For it, (ફોર ઇટ)તે (કાઢવા) માટે
Here (હીઅર) અહીં, આમ.
How (હાઉ) કેવો.
Well, (ઉવેલ)સરો સરસ.
How well, (હાઉ ઉવેલ) કેવો સારો.
Good (ગુડ) સારો.
Will go [ઉવીલ ગો) જશે.

Do you see that dog? તમે પેલો કુતરો જુઓ છો?
It is Tom's dog, તે ટામનો કુતરો છે.
Tom is kind to it, ટામ તેને માયાળુ છે. (તેના ઉપર માયા રાખે છે.)
And the dog loves Tom, અને કુતરો ટામને ચાહે છે.
It will play with him, તે તેની જોડે રમશે.
And do what he bids it, જે તે કેહેશે તે તે કરશે.
Tom is at the pond, ટામ તલાવે (ઉપર) છે.
He throws in his stick, તે પોતાની લાકડી (તલાવમાં) અંદર નાંખે છે.
Go dog bring it out, જા કુતરા તે બાહાર કાઢ.
The dog swims in for it, કુતરો તે કાહાડવા માટે (તળાવમા) તરે છે.
See, here he is with it, જુઓ તે તે સાથે અહીંયાં છે, (જુઓ તે અહ'યાં લાકડી લેઇ ઉભો છે,)
How well he swims, તે કેવો સરસ તરે છે.

૧૬

This is Tom's dog, આ ટામનો કુતરો છે.
If it sees Tom, it will run to him, જો તે ટામને જોશે તો તે તેની પાસે દોડી જશે.
Run dog, and catch Tom, કુતરા દોડ ને ટામને પકડ.
Tom will play with the dog, ટામ કુતરા જોડે રમશે.
The dog will play with Tom, કુતરો ટામ જોડે રમશે.

2. ૨.

This is Tom's stick, આ ટોમની લાકડી છે.

Do you see it, good dog? સારા કુતરા તું તે જુએ છે?

The dog sees it, કુતરો તે જુએ છે.

Tom throws it in the pond. ટોમ તેને (લાકડીને, તલાવમાં નાંખે છે.

Go, dog, and bring the stick, જા, કુતરા લાકડી લાવ.

The dog swims for it, કુતરો તે (કાઢવા) માટે તરેછે.

He will bring it out to Tom, તે ટોમ પાસે કાઢીનેલાવશે.

3

The dog sees the cat, કુતરો બીલાડીને જુએ છે.

Run, cat, run, દોડ બિલાડી દોડ.

If you do not run, the dog will catch you, જો તું નહી દોડે તો કુતરો તને પકડશે.

The cat will run, બીલાડી દોડશે.

The dog will run, કુતરો દોડશે.

It will not catch the cat, તે બીલાડીને પકડશે નહી.

4

Do you see this stick? તમે આ લાકડી જુઓ છો?

The dog will catch it, and play with it, કુતરો તે પકડશે ને તે સાથે રમશે.

If Tom throws it, the dog will run and bring it to

him, જો ટોમ તે ફેંકશે તો કુતરો દોડીને તે તેની પાસે લાવશે.

5

The mouse is in the pond, ઊંદર તળાવમા છે.
Go, cat, and bring it out, જા, બિલાડી તેનેબાહાર કાઢ
The cat will not go. બીલાડી જશે નહી.
The mouse swims, ઉંદર તરે છે.
See! it is out of the pond, જુઓ ! તે તલાવ બાહાર આવ્યો છે.
The cat sees it, બિલાડી તેને જુએ છે.
Run, mouse, run, દોડ ઊંદર દોડ.

6

The cat is at play. બીલાડી રમે છે.
It has Tom's stick, તેની પાસે ટોમની લાકડી છે.
Cat! do not play with the stick, બિલાડી! (તું) લાકડી સાથે રમતી નહી.
If the dog sees you, you will run, જો કુતરો તને જોશે તો તું દોડીશ.
Run, cat, દોડ, બિલાડી.
The dog sees you, કુતરો તને જુએ છે.

THE SHEEP AND THE LAMB.

(ધ શીપ ઍન્ડ ધ લૅમ્બ) ઘેટું અને તેનું બચ્ચું.

Sheep. (શીપ) ઘેટું.
Eats (ઇટ્સ) ખાયછે.
Green (ગ્રીન) લીલી, લીલુ.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Warm (ઉવૉર્મ) ગરમ.
Coat (કોટ) ડગલો.
Of (ઓફ) નો, ની, નું, ના. (છઠીનો પ્રત્યય)
Soft, (સૉફ્ટ) નરમ, પોચા.
Wool [ઉવુલ) ઉન.
Some (સમ કોઈ.
Day (ડે) દિવસ
We (ઉવી) આપણે
Must (મસ્ટ) જોઇએ, (જરૂર બતાવછે)
Cut (કટ) કાપવું.
Off (ઓફ્ફ) દુર.
Must cut (મસ્ટ કટ) કાપવું જોઇએ.
Cut off (કટ ઓફ્ફ) કાપી કાઢવું.
Must cut off (મસ્ટ કટ ઓફ્ફ) કાપી કાઢવુ જોઇએ.
Young (યન્ગ) નાનું, જુવાન.
Called (કોલ્ડ) કહેવાય.
Is called (ઇઝ કોલ્ડ) કેહેવાય છે.
Lamb (લેમ્બ) ઘેટાનું બચ્ચું.
Its (ઇટસ) તેનો,
White (ઉવ્હાઇટ) ધોળુ.
As (ઍઝ) જેવુ, જેમ.
Snow (સ્નો) બરફ.
As white as snow, (ઍઝ ઉવ્હાઇટ ઍઝ સ્નો) બરફ જેવુ ધોળું
Come (કમ) આવવું.
Me (મી) મારી.
To me (ટુ મી) મારી પાસે.
From (ફ્રૉમ) માથી.
My (માય) મારૂ.
Hand (હેન્ડ) હાથ.
To the sheep, (ટુ ધ શીપ) ઘેટા તરફ.

Snow white (સ્નો હ્વાઇટ) બરફ જેવું ધોળું,
This is a sheep, આ ઘેટું છે.
It eats the green grass, તે લીલી ઘાસ ખાય છે.
It has a warm coat of soft, soft wool, તેને પોચા પોચા ઉનનું ગરમ ઢાંકણું છે.
Some day, good sheep! we must cut it off. ભલા ઘેટા કોઈ દીવસ અમારે તે કાપી નાંખવો પડશેજ.
Here is a young sheep, અહીઆં એક જુંવાન (નાનુ) ઘેટું છે.
It is called a lamb, તેને ઘેટાનું બચ્ચુ કહે છે.
It soft coat of wool is as white as snow, તેનો ઉનનો પોચો ડગલો (ચામડી) બરફ જેવો ધોલો છે.
Come to me white lamb, and eat from my hand. સફેદ ઘેટા મારી પાસે આવ, અને મારા હાથમાંથી ખા.
The lamb will not come, તે ઘેટાનુ બચ્ચું આવતુ નથી.
It runs to the sheep, તે ઘેટા તરફ દોડે છે.

1. ૧.

Come, Tom, come and see the young lamb, આવ, ટોમ આવ અને ઘેટાનું બચ્ચું જો.
You must not bring the dog; તુ કુતરાને લાવતોજ નહી.

2. ૨.

Here is the lamb, on the grass, અહીઆ ઘાસ ઉપર ઘેટાનું (બચ્ચુ) છે
Run, and see if we can catch it, દોડ, અને જો તે

આપણાથી પકડાય છે.

Run, Tom, run, દોડ, ટોમ દોડ.

See! the lamb has run to the sheep, જો, તે ઘેટાનું બચ્ચું ઘેટા તરફ દોડી ગયું છે.

Do you see its soft coat of wool? તમે તેનો પોચો ઉનનો ડગલો જુઓ છો?

It is white as snow, તે બરફ જેવો ધોલો છે.

Come, snow white lamb, and play on the soft green grass, આવ, બરફ જેવા ધોલા ઘેટા અને નરમ લીલી ઘાસ પર રમ.

4. ૪.

O Tom? the lamb is in the pond, અરે ટોમ! ઘેટું તલાવમાં છે.

See! there it is, જો! તે ત્યાં છે. (જો આ રહુ)

Here is a long stick, અહીંઆં આ લાંબી લાકડી છે.

Catch the soft wool with the stick, and bring the lamb out, લાકડીથી પોચુ ઉન પકડ અને ઘેટાના બચ્ચાને બાહાર કાહાડ.

It is out, તે બાહાર છે?

5. ૫.

Bring the cat out to the grass, and play whit it,

બીલાડીને ઘાસપર લાવ અને તેની જોડે રમ.

It will run on the grass, તે ઘાસ પર દોડશે.

Come, cat, આવ બીલાડી.

Come out to the soft, green grass, પોચી, લીલી ઘાસ પર બાહાર આવ.

6. ૬.

The cat can catch its tail, બીલાડી પોતાની પુછડી પ- પકડશે.

See how it will run to catch it, જુઓ તે, તે પકડવા ને કેવી દોડે છે.

The cat has soft paws, બીલાડીને નરમ પંઝા હોય છે.

Its soft paws will catch its long tail, તેના નરમ પંઝા તેની લાંબી પુછડી પકડશે.

7. ૭.

Tom's dog must not run at the cat, ટોમના કુતરાએ બિલાડી તરફ દોડવુ ન જોઇએ.

It will catch it if it can, તેનાથી બનશે તો તેને પકડશે.

Dog! if you run at the cat, I will run at you with a stick, કુતરા જો તુ બીલાડી પછાડી દોડીશ તો, હું તારી પછાડી લાકડી લેઈ દોડીશ.

If you see the stick, you will run from me, જો તુ લાકડી જોઇશ તો મારી પાસેથી દોડી જઇશ.

THE HEN AND ITS CHICKS.

(ધ હેન એન્ડ ઇટસ ચીકસ) મરઘડી અને તેનાં બચ્ચાં.

Hen, (હેન) મરઘડી, કુકડી
Chicks(ચીકસ) મરઘડીનાબચ્ચા.
These (ધીઝ) આ.
One (વન) એક.
Two (ટુ) બે.
Three (થ્રી) ત્રણ.
Call (કૉલ) બોલાવવું.
Back, (બૅક) પાછાં.
Call back. (કૉલ બેક) પાછાં બોલાવવુ.
For (ફૉર) વાસ્તે કાજે, માટે
Look for [લુક ફોર) શોધી કાઢવું.
Here (હીઅર) અહીઆં.
Straw, (સ્ટ્રૉ) પરાળ.
Fresh (ફ્રેશ) તાજુ.
New (ન્યુ)નવું, તાજું.
white (હ્વાઇટ) ધોળી.
Laid (લેઇડ) મુકયુ.
She (શી) તેને (નારીજાતિ).
No, (નો) નથી.

Take, (ટેક) લેવું
Shall take, [શેલ ટેક)લઇલેશે
Lays (લેઝ) મુકે છે.
Till (ટીલ સૂધી.
Look (લુક) જોઓ.
How (હાઉ) કેવી રીતે, કેમ,
When (હ્વેન) જયારે.
Them, (ધેમ) તેમને.
Gives (ગીવ્સ) આપે છે.
Us (અસ) આપણને.
Eggs (એગ્સ) ઇંડા.
Let (લેટ) દે
Some (સમ) થોડાં.
More (મોર) વધારે.
Young (યન્ગ) નાનું.
A day [આ ડે) દર રોજ.
Fat (ફૅટ) જાડું.
Is off (ઇઝ ઑફ્ફ) ગયો છે.
Off (ઑફ્ફ) દુર.
Warm. (વૉર્મ) ગરમ.
Back (બૅક) પીઠ, વાસો.

From the back, (ફ્રોમ ધ બૅક) વાંસાપરથી.
Thank, (થેન્ક) શાબાશ.
Now, (નાઉ) હવે.
Swim, (સ્વીમ) તરવું

This is a hen, આ કુકડી છે.
These are her chicks, આ તેનાં બચ્ચાં છે.
I see one, two, three, હું એક, બે, ત્રણ (બચ્ચા) જોઉછું.
Hen' Call them back, કુકડી તેમને પાછાં બોલાવ.
Look how they run when she calls them, જુઓ! જ્યારે તે બોલાવે છે ત્યારે તેઓ કેવાં દોડે છે!
The hen gives us eggs, કુકડી આપણને ઇંડા આપે છે (કુકડી આપણે સારૂ ઇંડા મેલે છે.)
Let us look for one, ચાલો આપણે એક શોધીએ.
Here is one in the straw, આ રહ્યું. એક પરાળમાં.
How fresh and new it is' તે કેવું તાજુ અને નવું છે.
The white hen laid it, ધોળી કુકડીએ તે મુક્યું છે,
She has no chicks, તેને બચ્ચાં નથી.
We shall not take it, આપણે તે લેઇશું નહીં.
Till she lays some more, તે બીજાં થોડાંવધારે મેલે નહિ ત્યાં સુધી (જ્યાં સુધી તે બીજાં થોડા વધારે મેલે નહી ત્યાં સુધી આપણે તે લેઇશું નહી.)
Tom has to go for eggs, ટોમને ઇંડા લેવા જવાનું છે.
Let us go and see the sheep and its young lamb

ચાલો આપણે જઇએ, અને ઘેટું ને તેનાં બચ્ચાંને જોઇએ.

They are out on the grass, તેઓ ઘાસ ઉપર ફરે છે.

Tom will come when he has the eggs, ટોમને જ્યારે ઇંડા મલશે ત્યારે તે (પાછો) આવશે.

He will bring the dog with him, and we shall see it when it swims in the pond, તે પોતાની જોડે કુતરાને લાવશે, અને જ્યારે તે તલાવમાં તરશે ત્યારે આપણે તેને જોઇશુ.

2.

Here we are on the soft green grass, આપણે અહીંઆ પોચા લીલા ઘાસ ઉપર છીએ.

Tom has come back, ટોમ પાછો આવ્યો છે.

Did you bring the eggs, Tom? ટોમ? તું ઇંડા લાવ્યોકે.

Here they are, તેઓ આં રહ્યાં.

One, two, three, એક, બે, ત્રણ.

One for you, one for Tom, one for me, એક તમારે વાસ્તે, એક ટોમને વાસ્તે, એક મારે વાસ્તે.

We shall take them with us, આપણે તેમને આપણી જોડે લેઇ જઇશુ.

With us, આપણી જોડે.

Tom eats two eggs a day, ટોમ દરરોજ બે ઇંડા ખાયછે.

You see how fat he is, તમે જુઓ તે કેવો જાડો છે.

૩.

Look, Tom! જો, ટોમ!

Did you see the cat run to catch the chicks? બચ્ચાં પકડવાને બીલાડી દોડી તે તે જોઇ?

Do run back, પાછો દોડ.

If the cat catch them, it will eat them, જો બીલાડી તેમને પકડશે તો તે તેમને ખાઇ જશે.

Run, tom, ટોમ, દોડ.

and we shall play with the dog till you come back અને તુ પાછો આવીશ ત્યા સુધી અમે કુતરાની જોડે રમીશું.

4.

Tom is off to catch the cat, બીલાડી પકડવાને ટોમ નીકળી પડયો છે.

This is his new coat, આ તેનો નવો ડગલો છે.

How warm it is? તે કેટલો ગરમ છે?

It is of soft wool, તે પોચા ઉનનો છે.

Cut from the back of a sheep, ઘેટાની પીઠ પરથી કાપેલા (તે, ઘેટાની પીઠ પરથી કાપેલા પોચા ઉનનો છે.)

5

See! Tom has come back. જુઓ! ટોમ આવ્યો છે.

He has cut a new stick for me, તેને મારે વાસ્તે નવી લાકડી કાપી છે

He has it in his hand, તે તેના હાથમાછે.

How kind he is, તે કેવો માયાળુ છે.

Thank you, Tom, હું તારો ઉપકાર માનું છું, ટોમ.

Come, now let us go, ચાલો હવે આપણે જઇએ.

We shall go to the pond and see the dog swim; આપણે તલાવે જઇશુ અને કુતરાને તરતો જોઈશું.

THE BIRD AND ITS NEST.

(ધ બર્ડ ઍન્ડ ઇટસ નેસ્ટ) પક્ષી અને તેનો માળો.

bird, (બર્ડ) પક્ષી
Its (ઇટસ) તેનાં.
Nest (નેસ્ટ) માળો.
Bird's, (બર્ડસ) પક્ષીનો.
Yes (યસ) હા.
May look, (મે લુક) જોશે
But (બટ) પણ.
No (નો) ના, નહી.
Ones, (વન્સ) બચ્ચાં.
Young ones, (યન્ગ ઉવન્સ) નાનાં બચ્ચાં.
Yet (યટ) તોપણ.
where (વ્હેર) ક્યાં.
Soon [સુન) તરત, જલદી.
Be (બી) થવું.
Back (બૅક] પાછું.
Be back [બી બૅક] પાછુ આવશે.
There (ધેર] ત્યાં.
Comes (કમ્સ) આવે છે.
Flies (ફ્લાઇઝ] ઊડે છે.
To [ટુ) તરફ.
May (મે) સાહકારક ક્રિયાપદનું રૂપ છે.
Look (લુક) જોવું.
In (ઇન) અંદર.
Sits (સીટસ) બેસે છે.
Mate (મેઇટ) નર.
On, (ઑન) ઉપર.
Sings, (સીન્ગસ) ગાયછે.

Sweet (સ્વીટ) મધુર.
Song (સૉન્ગ) ગીત ગાયન.
will be (વીલ બી) થશે.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
At them (ઍટ ધેમ) તેમની તરફ.
Take out, [ટેક આઉટ) બા હાર કાડ.
Go back (ગો બેક) પાછા જવું
Loves (લવ્સ) ચાહ છે.
Up [અપ] ઉપર.
Hen-bird 'હેન બર્ડ) માદા
God (ગૉડ) પરમેશ્વર.

This is a bird's nest, આ પક્ષીનો માલો છે.

May I look in? હું અંદર જોઉં?

Yes, હા.

I see three eggs in it હું તેની અંદર ત્રણ ઇંડા જોઉછુ.

But no young ones yet, પણ હજુ બચ્ચા થયાં નથી.

Where is the bird? પક્ષી કયાં છે?

It will soon be back, તે તરત પાછુ આવે છે.

See, there it comes, જુઓ તે પાછુ આવે છે!

If flies black to its nest, તે પોતાને માળે પાછું ઉડીને જાય છે.

Now it is in the nest, હમણાં તે માળામાં છે.

And it sits on the eggs, અને તે ઈંડાપર બેઠું છે.

Its mate is on the tree, તેનો નર ઝાડ ઉપર છે.

He sings a sweet song, તે મધુર ગીત ગાય છે.

There will soon be young birds in the nest, થોડા વખતના માળામા નાના બચ્ચાં થશે.

1

This is the tree where the bird has its nest, જે ઝાડમાં પક્ષિનેા માળેા છે તે આ ઝાડ છે.

Let us look in it now, ચાલેા આપણે તેની અદર જોઇએ.

Here it is, તે (માળેા) આ રહ્યેા.

I can see three young ones in it, હું તેની અંદર ત્રણ બચ્ચાં જોઉં છું.

One, two thre, એક, બે, ત્રણ.

How soft and warm they are, તે કેવાં પેાચાં ને ગરમ છે.

We may look at them, but we must not take them out, આપણે તેમને જોઇએ, પણ આપણે તેમને બાહાર કાડવા ન જોઇએ.

2. ૨.

H ere is the bird, પક્ષી આ રહ્યું.

It sees us, તે આપણને જુએ છે.

Let us go back, and see what it will do, ચાલેા આપણે પાછા જઇએ અને તે શું કરે છે તે જોઇએ.

See! it flies to the nest, જો, તે માળા તરફ ઉડે છે.

It loves its young ones, તે પેાતાના બચ્ચાંને ચાહ્ છે.

There is its mate, તેનેા નર આ રહ્યેા.

He is upon the tree, તે ઝાડ ઉપર છે.

He loves to sing when the hen bird is in the nest with its young, જ્યારે માદા પેાતાના બચ્ચાં સાથે માળામાં હેાય છે ત્યારે ગાયછે. (તેને ગાવાનુ ગમે છે.)

How sweet his song is, તેનું ગાણું કેવું મીઠું છે.

3. ૩.

Now le' us go back to the soft green grass at the pond, ચાલો આપણે તલાવ ઉપર પોચી લીલી ઘાસ પર પાછા જઇએ.

See! there is the sheep with a bird on its back જુઓ! પોતાની પીઠ ઉપર પક્ષીવાળું ઘેટું પણે છે.

The bird will take some of the soft wool of the sheep for its nest, પક્ષી પોતાના માળા (બાંધવા) કાજે થોડુ પોચું ઘેટાનુ ઉન લેશે.

See! it is off with some, જુઓ! તે થોડુ લેઈ ઉડી ગયું

And now it flies back to its nest; અને હવે તે ઉડી પાછુ પોતાને માળે જાય છે.

4. ૪.

The sheep loves its lamb, and the lamb loves me, ઘેટુ તેના બચ્ચાને ચાહે છે ને બચ્ચુ મને ચાહે છે

The hen gives us eggs, one, two, three, મરઘી આપણને ઇંડા આપે છે. એક, બે, ત્રણ.

The bird sings a song as it sits on the tree, ઝાડ ઉપર બેશી પક્ષી ગીત ગાય છે.

God loves the bird that sings in the tree, જે પક્ષી ઝાડમા ગાય છે તેને ઇશ્વર ચાહે છે.

God loves the lamb, and god loves me, પરમેશ્વર ઘેટાને ચાહય છે અને પરમેશ્વર મને ચાહય છે.

THE COW ON THE GRASS,

(ધ કાઉ ઑાન ધ ગ્રાસ) ઘાસ ઉપર (ચરતી) ગાય.

Cow (કાઉ) ગાય.
Grass, (ગ્રાસ) ઘાસ.
There (ધૅર) ત્યાં.
Been (બીન) થયેા.
Has been, (હૅઝ બીન)થયેાછે
Rain, [રેઇન) વરસાદ.
Green (ગ્રીન) લીલુ, લીલી.
Gives (ગીવ્સ) આપે છે.
Milk (મીલ્ક) દુધ.
Good (ગુડ) સારી, ભલી.
Is called (ઇઝ કેાલ્ડ) કહેવાય છે.
Calf, (કાફ) વાછરડું.
Has come, (હૅઝ કમ) આવી છે.
Drink, (ડ્રીન્ક) પીવું.
Is off (ઇઝ ઑાફ્ફ) ગયેા છે, બધ થયેા છે.

Sends (સેન્ડસ) મેાકલે છે.
Makes (મેઇક્સ) કરે છે.
Grow (ગ્રેા) ઉગવુ, મેાટાથવુ
Makes grow, (મેઇક્સ ગ્રેા) ઉગાડેછે.
Eats (ઇટસ) ખાય છે.
Its (ઇટસ) તેનેા.
Food, (ફુડ) ખેારાક.
Looks, (લુકસ) દેખાય છે.
Will grow (વીલ ગ્રેા) મેાટું થશે.
Some day, (સમ ડે) થેાડે દિવસે. કેાઈ દહાડેા.
To be (ટુ બી) થવુ.
Make run(મેઇક રન દેાડાવવું.
At the dog, (ઍટ ધ ડેાગ) કુતરા તરફ.
Long (લેાન્ગ) લાંબી.

This is a cow, આ ગાય છે.

It is out on the grass, તે ઘાસ (ચરવા) બાહાર આવીછે.

There has been rain, વરસાદ થયેા છે.

And the grass is green, અને ઘાસ લીલી છે.
God sends the rain, ઇશ્વર વરસાદ મોકલે છે.
It makes the grass grow, તે ઘાસ ઉગાડે છે.
The cow eats the grass, ગાય ઘાસ ખાય છે.
The grass is its food, ઘાસ તેનો ખોરાક છે.
The cow gives us milk, ગાય આપણને દુધ આપે છે.
Thank you, good cow, ભલી ગાય તને શાબાશ.
Here is a young cow, અહીંઆ એક નાની ગાય છે.
It is called a calf, તે વાછરડું કહેવાય છે.
It has come to the pond with the cow, to drink, તે ગાય જોડે [પાણી] પીવાને તળાવે આવ્યુ છે.

1. ૧.

The rain is off, વરસાદ ગયેા છે.
Let us go out, ચાલેા આપણે બાહાર જઇએ.
How green the grass looks, ઘાસ કેવી લીલી દેખાયછે!
Where is the lamb? ઘેટું કયા છે.
See! it has run to the sheep to drink, જુઓ તે ધાવવાને ઘેટી પાસે દોડયુ છે
The milk of the sheep is its food, તેનેા ખેારાક ઘેટીનું દુધ છે.
Some day the lamb will grow to be a sheep, and it will eat grass, ઘેટાનું બચ્ચુ થોડે દીવશે (મોટું) ઘેટું થશે અને ઘાસ ખાશે.

2. ૨.

Do you see Tom's dog catch the tail of the cow?
ગાયની પુછડી ટામનેા કુતરેા પકડે છે તે તમે જુએા છેા.

If Tom sees you, dog, he will make you run,
કુતરા જો ટામ તને જોશે તેા તે તને દેાડાવશે.

There is Tom, ટામ આ રહ્યેા.

He runs at the dog with his long stick, પેાતાની લાંબી લાકડી લઇને તે કુતરા તરફ દેાડે છે.

Tom throws his stick at the dog, ટામ કુતરા ભણી પેાતાની લાકડી ફેંકે છે.

The stick makes the dog run, લાકડી કુતરાને નસાડે છે.

PART II WORD LESSONS.

[પાર્ટ સેકન્ડ-વર્ડ લેસન્સ] ભાગ ૨ જો. શબ્દ બંધારણ.

LESSON I (લેસન ફર્સ્ટ) પાઠ ૧ લેા.

Lesson (લેસન) પાઠ.	પાઠ ૨ જો.
Word, (વર્ડ) શબ્દ.	Bad (બૅડ) ખરાબ.
Part (પાર્ટ) ભાગ.	Lad (લૅડ) છેાકરેા.
An (ઍન) એક.	Bag, (બૅગ) કેાથળી.
Man, (મૅન) માણસ.	Rag (રૅગ) ચીથરૂ.
Hand (હૅન્ડ) હાથ.	Have (હૅવ) પાસે છે. છે.
LESSON II (લેસન સેકન્ડ)	LESSON 3 (લેસન થર્ડ)

પાઠ ૩ જો.

Bar, (બાર) શળીઓ.
Far, (ફાર) દુર.
Tar, (ટાર ડામર.
Star (સ્ટાર) તારો.
Are (આર) છે.
Cap (કૅપ) ટોપી.
Lap (લપ) ખોળો.
Ass (એસ) ગધેડો.
Lass (લૅસ) છોકરી.

LESSON 4 (લેસન ફોર્થ)

પાઠ ૪ થો.

Bed, (બેડ) પથારી.
Fed (ફેડ) ખવડાવવુ.
Led (લેડ. દોર્યું.
Ned, (નેડ] નામ છે.
Red (રેડ) રાતુ.
Get (ગેટ] મેળવવું
Yet (યટ) તોપણ.
Fresh (ફ્રેશ) તાજુ.

LESSON 5 (લેસન ફીફ્થ)

પાઠ ૫ મો.

Ben (બેન) નામ છે.
Den (ડેન) ગુફા,
Men, (મેન) માણસો.
Pen (પેન] કલમ.
Ten (ટેન) દશ.
Then (થેન) ત્યારે.
When, (ઉ્હેન) જ્યારે.
End, (એન્ડ) છેડો.
Bend, (બેન્ડ) વળવું; વાળવું.
Send, (સેન્ડ) મોકલવું.

LESSON 6 (લેસન સીક્સ).

Hem (હેમ) ઓટવુ
Them. (થેમ) તેમને.
Beg (બેગ) પ્રાર્થના કરવી.
Leg (લેગ) પગ.
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ.
Tell (ટેલ) કહેવુ.
Well, (ઉવેલ) કુવો.
Here, (હીઅર) અહીંઆં.
We (ઉવી) અમે.
She (શી, તેણી. તે (સ્ત્રીજાતી).
These (થીઝ) આ. (બહુ વચ-
નનું રૂપ)
Bee, (બી) મધમાંખ.

See (સી) જોવું.

LESSON 8 (લેસન એઇટથ)
પાઠ ૮ મો.

His (હીઝ) તેનુ.

LESSON 9 (લેસન નાઇન્થ)
પાઠ ૯ મો.

Bid (બીડ) ફરમાવવુ; કહેવુ.
Did (ડીડ) કર્યું.
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચુ.
Lid (લીડ) પોપચુ, ઢાકણુ.
Hid (હીડ)છુપાવવુ, છુપાવ્યુ.
સંતાડવુ, સંતાડયું;
Pin (પીન] ટાકણી
Tin (ટીન) કલાઇ.
Him (હીમ) તેને.

LESSON 10 (લેસન ટેન્થ)
પાઠ ૧૦ મો.

Nor (નૉર) નહી.
Ox (ઑાક્સ) બળદો.
Box (બૉક્સ) પેટી

LESSON 11 (લેસન ઇલેવન્થ)
પાઠ ૧૧ મો.

Frog (ફ્રૉગ) દેડકો.
Hop (હૉપ) કુદકો.
Mop (મૉપ) કુચો
Top (ટૉપ ભમરડો. ટોચ.
Stop (સ્ટૉપ) અટકાવવુ.
Shop (શૉપ) દુકાન.

LESSON 12 (લેસન ટવેલ્થ)
પાઠ ૧૨ મો.

Cup (કપ) પ્યાલો.
Sun (સન) સુરજ.
Rub (રબ) ઘસવું.
Tub (ટબ) પીપ, કુંડુ.
But, (બટ) પણ.
Cut, (કટ) કાપવું.
Must (મસ્ટ) જોઇએ.

LESSON 13 (લેસન થરટીન્થ)
પાઠ ૧૩ મો.

Hill (હીલ] ટેકરી.
Fill (ફીલ) ભરવું.
Ill (ઇલ] દુખી.
Mill (મીલ] સંજો, ઘંટી.
Till (ઉત્રીલ) ઇચ્છા.
Chick, (ચીક) મરઘીનુ બચ્ચુ.

LESSON 14 (લેસન ફોરટીન્થ)

પાઠ ૧૪ મેા.

Silk, (સીલ્ક) રેશમ.

Ink (ઇન્ક)રૂશનાઇ, શાહી.

Link, (લિંક) સાંધેા.

Pink (પીન્ક) એક જાતનેા રાતેા રંગ.

Wink, (હ્વીન્ક) આંખ મચકારેા

Think, (થીન્ક) ધારવું.

Live, (લીવ) જીવવું.

Lesson 15 (લેસન ફીફ્ટીન્થ)

પાઠ ૧૫ મેા.

Fond (ફૉન્ડ) શેાખ

Glove (ગ્લવ) હાથનું મેાજું.

Lesson 16 (લેસન સીક્સટીન્થ)

પાઠ ૧૬ મેા.

Book (બુક) ચેાપડી.

Look (લુક) ચેહેરેા.

Moon (મુન) ચંદ્રમા.

Soon (સુન) તરત.

Lesson 17 (લેસન સેવન્ટીન્થ)

પાઠ ૧૭ મેા.

So (સેા) એવુ, એમ.

Sow (સેા) વાવવું.

Snow (સ્નેા) બરફ.

Boat (બેાટ) હેાડી, મચ્છવેા

પાઠ ૧૮ મેા.

Sow (સાઉ) ડુક્કર

Now (નાઉ) હમણાં.

Bow (બાઉ) સલામ.

House (હાઉસ) ઘર.

Mouse (માઉસ) ઉંદર.

Stout (સ્ટાઉટ) મજબુત.

Trout (ટ્રાઊટ) એક જાતની માછલી.

Lesson 19 (લેસન નાઇન્ટીન્થ)

પાઠ ૯ મેા.

Fly (ફ્લાય) માંખી.

Sky (સ્કાય) આકાશ.

Find, (ફાઇન્ડ) શેાધી કાડવું.

Kind (કાઇન્ડ) જાત; માયાળુ.

Kite, (કાઇટ) પતંગ.

White, (હ્વાઇટ) ધેાળું.

Mine (માઇન) મારૂં.

Wine (વાઇન) દારૂ.

Lesson 20 (લેસન ટ્વેન્ટીએથ)

પાઠ ૨૦ મેા.

Ball (બૅાલ) દડેા.

Call (કૉલ) કેહેણુ, કેહેવું.
Hall (હૉલ) દીવાનખાનું.
Paw (પૉ) પ ઞ્જો.
Jaw (જો) જડબુ.
Straw (સ્ટ્રૉ) પરાળ.
Lesson 21 (લેસન ટવેનટીફર્સ્ટ)
પાઠ ૨૧ મો.
Half (હાફ) અડધુ.
Jack, (જૅક) માણસનું નામ છે.
Catch (કૅચ) પકડવુ.
Latch (લૅચ આગળો, (બા-રણુ બંધ કરવાની)
Bank (બૅન્ક) કીનારેા.
Lesson 22 (લેસન ટવેન્ટીસેકન્ડ
પાઠ ૨૨. મેા.
Bake (બેઇક] પકવવું.
Cake (કેઇક) રેાટલી.
Lake (લેક) સરેાવર.
Take (ટેક) લેવું.
Fade (ફેઇડ) કરમાવું.
Gate (ગેઇટ) દરવાજો
Lesson 23 (લેસન ટવેન્ટી થર્ડ)
પાઠ ૨૩ મેા.
Nail (નેઇલ) ખીલેા.
Hail (હેઇલ) કરા (વરસાદના)
Sail (સેઇલ) સઢ.
Laid (લેઇડ] મુકયું.
Maid (મેઇડ) કુંમારિકા.
Pain (પેઇન) દુઃખ.
Lesson 24 (લેસન ટવેન્ટીફોર્થ]
Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Third (થર્ડ) ત્રીજુ.
Herd (હર્ડ] ટેાળુ.
One (વન) એક.
Young (યન્ગ) જુવાન, નાનેા.
They (ધે) તેઓ.
There (ધૅર) ત્યાં.
A bird [આ બર્ડ) એક પક્ષિ.
Where [હ્વેહર) કયાં.
Lesson 25
પાઠ ૨૫ મેા.
Eat [ઇટ) ખાવુ.
Meat (મીટ) માંસ.
Seat. (સીટ) બેઠક.
Beat (બીટ) મારવુ.
Neat (નીટ) ચેાખ્ખુ.
Heat (હીટ) ગરમી, તાપ.

Few (ફ્યુ) થોડા.

New [ન્યુ) નવો.

Yew (યુ) ઘેટી.

You (યુ) તમે.

Two [ટુ] બે.

New meat (ન્યુ મીટ) નવું માસ.

Two seats (ટુ સીટસ) બે બેઠકો.

Lesson 26.

પાઠ ૨૬ મો.

Day (ડે) દીવસ.

May (મે) મે મહીનો, ઈંગ્રેજી મહીનાનું નામ છે.

Say (સે) કહેવું.

Lay (લે) મુકવું.

Play (પ્લે) રમવું

Warm (વાર્મ) ઉન્હું, ગરમ.

What [વ્હૉટ) શું.

સમાપ્ત.

જાહેર ખબર.

ન્યુ રોયલ રીડર નંબર ૬ ના મીનીંગ અમારે ત્યાં મળશે કીમત રૂ. ૦—૧૨—૦

હાફિઝ્ડ થઈ ચુકના ભાયના કી. રૂ. ૧–૦–૦

ઓલ્ડ રોયલ સ્કુલ પ્રાઇમરના માયના અમારે ત્યાંથી મળશે કી. રૂ. ૦—૪—૦

જથ્થાબંધ પુસ્તક સ્ટેશનરી, ચાહ વીગેરે મંગાવનારને સારૂ કમીશન આપવામાં આવશે

અમે એજંટસ તરીકે પણ કામ કરીએ છીએ. જે સદ્ગ્રહસ્થોને અમારી સાથે એજન્સી ઉઘાડવાનો વિચાર હોય તેમણે પત્રદ્વારાએ નિચેને શિરનામે લખવું.

સાકરલાલ બુલાખીદાસ અને કું.
બુકસેલર્સ અને એજંટસ
અમદાવાદ.